

## MR HH 415 EU

**Grazie per aver acquistato una radio VHF CobraMarine. Usato correttamente, questo prodotto Cobra vi darà molti anni di servizio affidabile.**

### **Come funziona il vostro VHF CobraMarine**

È una radio portatile, alimentata a batterie da usare a mare. Vi permette comunicazioni a due vie, barca-barca e barca-costa, primariamente per la sicurezza e secondariamente per la navigazione e per scopi operativi. Con esso, potete richiedere aiuto, avere informazioni da altre imbarcazioni e navi appoggio e per fare chiamate radiotelefoniche in qualsiasi posto del mondo servendovi di un operatore marino.

### **ASSISTENZA CLIENTI**

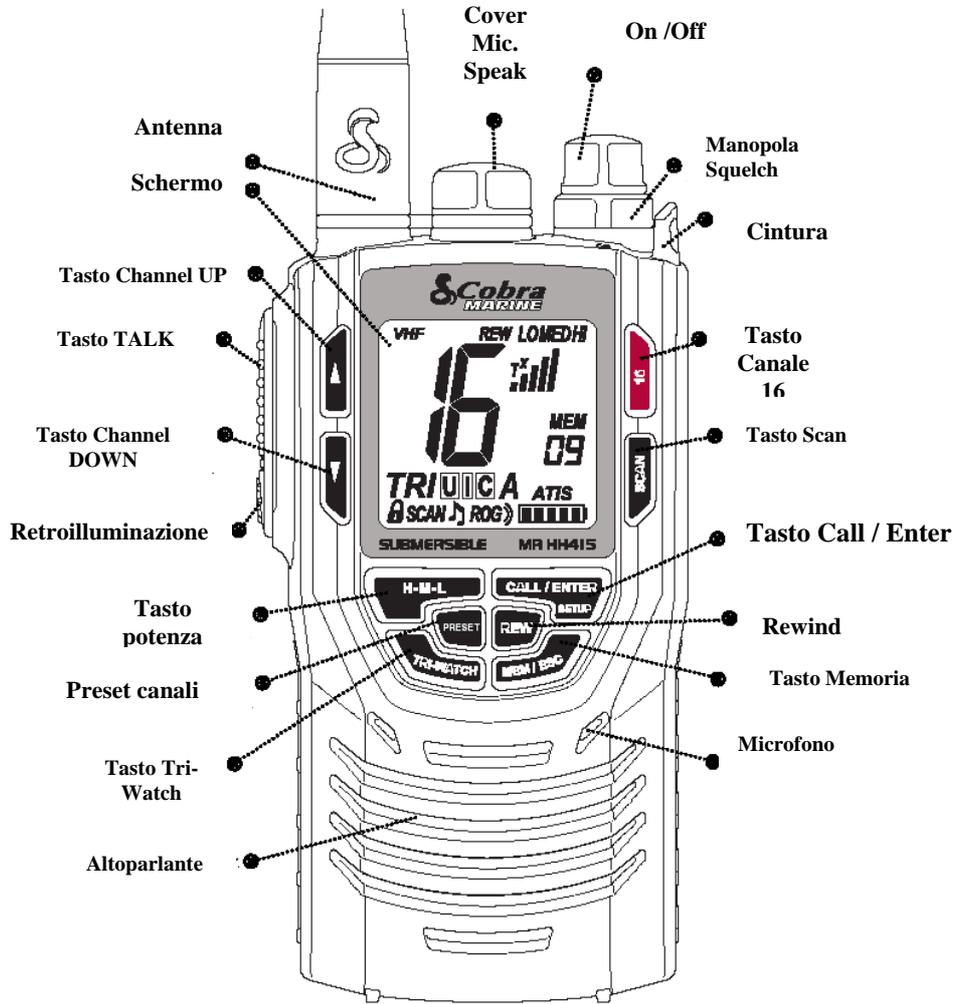
Se avete problemi con questo prodotto o non capite alcune delle sue funzioni, fate riferimento al manuale. Se avete bisogno di assistenza dopo aver letto il manuale, contattate il vostro rivenditore.

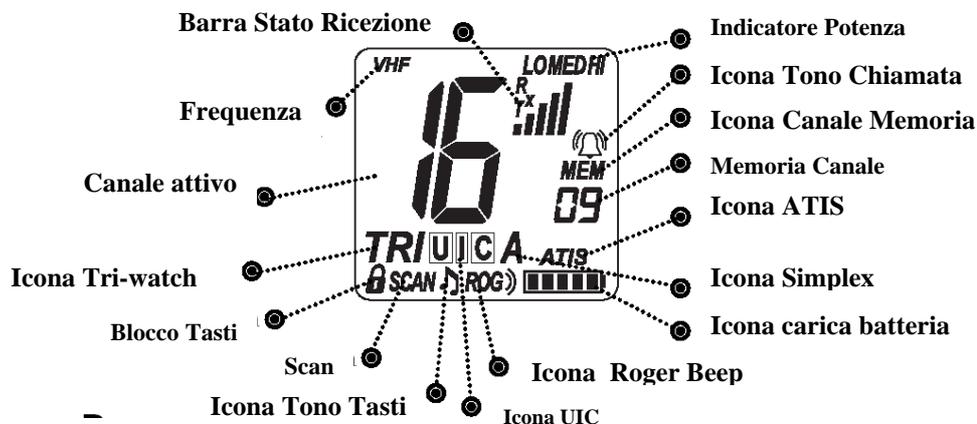
### **Garanzia, Prodotti e accessori**

Prego, contattate il vostro rivenditore o distributore.

I canali USA e Canadesi sono stati volutamente lasciati per la comodità di chi naviga verso quelle destinazioni. **E' SEVERAMENTE VIETATO L'USO DI QUESTI CANALI NELL'AMBITO DELLA COMUNITÀ EUROPEA.**

*Si raccomanda quindi di fare particolare attenzione che siano settati i canali Internazionali (gli unici ammessi nella Comunità Europea). Quando i canali Internazionali sono impostati il display mostra una "I" (mentre la "U" per gli USA e "C" per i Canadesi).*





## **Caratteristiche**

---

### **Doppia potenza**

Selezionabile tra 1,3 o 5 Watt

### **Impermeabile**

Resistente all'acqua- JIS7. Sopporta l'immersione ad 1Mt per 30 minuti.

### **Scan Canali**

Vi permette di trovare comunicazioni in atto, e fino a 10 memorie selezionabili.

### **Blocco tasti**

Previene cambiamenti accidentali alle vostre impostazioni.

### **Canale 16**

Accesso immediato e prioritario al canale 16.

### **Tri-Watch**

Vi permette di monitorare 3 canali alla volta – il canale 16 e due programmabili dall'utente.

### **Batterie ricaricabili Lithium-Ion incluse**

Forniscono maggiori prestazioni rispetto alle alcaline, non hanno effetto memoria.

### **Alimentatore (incluso)**

Vi permette di caricare la radio lasciando le batterie all'interno.

### **Toni Chiamata**

10 toni da selezionare

## Importanti informazioni di Sicurezza

Prima di assemblare e usare il vostro VHF Cobra Marine, per favore leggete attentamente tutte le informazioni.

### Avvertenze

Per avere il massimo da questa radio, deve essere assemblata ed usata in modo opportuno. Leggere le istruzioni di assemblaggio e di uso in modo accurato. Particolare attenzione deve essere posta ai messaggi di avvertenze e sicurezza riportati nel manuale.

### Precauzioni Generali

Le seguenti **Avvertenze** e **Precauzioni** vi informeranno sui rischi di esposizioni alle RF e sul modo di uso consigliato per operare con la radio entro i limiti stabiliti per le esposizioni alle RF.

## AVVERTENZE

La vostra radio genera frequenze radio RF elettromagnetiche quando è in modalità trasmissione. Per assicurarsi di non essere esposti a carichi eccessivi di questa energia :

**SEMPRE** tenete la radio ad almeno 5 Cm. Da voi quando trasmettete.

**NON** usare la radio

**MAI** permettere che l'antenna tocchi un parte qualsiasi del vostro corpo mentre trasmettete.

**NON** trasmettere più del 50% del tempo totale durante il quale è in uso la radio

**SEMPRE** usate accessori Cobra Electronics

**NON** usate la radio in atmosfere esplosive, vicino a detonatori o in aree dove sono proibite le trasmissioni

**NON** permettete ai bambini o a chi non ha familiarità con le procedure di operare con la radio senza supervisione.

## PRECAUZIONI

**EVITARE** di usare o riporre la radio a temperature sotto i 20 °C o sopra i 60°C

**TENETE** la radio ad almeno 1Mt. dalla vostra bussola di bordo.

**NON** tentate di riparare o sostituire parti interne della radio. Avete il servizio necessario effettuato da tecnici specializzati.

La vostra radio è impermeabile soltanto quandole batterie e l'antenna sono istallate correttamente.

- Usate solo caricatori Cobra Marine per caricare le batterie
- Non mandate in corto i circuiti delle batterie
- Quando sostituite le batterie, riponete in modo corretto le vecchie. Le batterie LiON esplodono se esposte a fonti di calore
- Il caricatore deve essere usato soltanto con propositi di ricarica. Non deve essere usato durante le normali operazioni.

Cambiamenti e modifiche alla radio ne annullano la conformità e lo rendono illegale da usare.

## **Raccomandazioni per Comunicazioni Marine**

Le frequenze della vostra radio sono usate per aumentare la sicurezza in mare e durante la navigazione, durante messaggi operativi in un raggio di azione adeguato a viaggi sotto costa. Se i 5 Watt di potenza della risultano insufficienti per la distanza che avete dalla costa, considerate di installare un VHF fisso Cobra Marine con potenza fino a 25 Watt (visita il sito [www.cobra.com](http://www.cobra.com) o il tuo rivenditore)

Se avete intenzione di allontanarvi molto dalla costa, dovete considerare la possibilità di aggiungere potenza alla vostra radio usando un HF banda singola o una radio satellitare.

La Guardia Costiera non avalla l'uso dei telefoni cellulari usati in sostituzione delle radio marine. Essi generalmente non sono in grado di comunicare con imbarcazioni di salvataggio e se effettuate una chiamata di emergenza ad un telefono cellulare, solo che avete chiamato sarà in grado di raccogliere la vostra chiamata. In più, i telefoni cellulari hanno una copertura limitata sull'acqua e sono difficili da localizzare. Se non sapete la vostra posizione, la Guardia Costiera avrà difficoltà a localizzarvi se state usando un telefono cellulare.

I telefoni cellulari possono comunque, trovare a bordo un posto dove c'è copertura di segnale.

I canali USA e Canadesi sono stati volutamente lasciati per la comodità di chi naviga verso quelle destinazioni. **E' SEVERAMENTE VIETATO L'USO DI QUESTI CANALI NELL'AMBITO DELLA COMUNITÀ EUROPEA.**

Si raccomanda quindi di fare particolare attenzione che siano settati i canali Internazionali (gli unici ammessi nella Comunità Europea). Quando i canali Internazionali sono impostati il display mostra una "I" (mentre la "U" per gli USA e "C" per i Canadesi).

## **Procedure VHF Radio Marine**

### **Tenersi in ascolto**

Ogni volta che la vostra imbarcazione è in navigazione, la radio deve essere tenuta accesa sul canale 16 eccetto quando viene usata per i messaggi.

### **Potenza**

Provate la potenza 1 Watt per prima se la stazione chiamata è entro pochi Chilometri. Se non ricevete risposta, selezionate una potenza più alta. Questa operazione conserverà la batteria e ridurrà al minimo le interferenze.

### **Chiamare una Stazione di Costa**

Chiamare una stazione di costa sul suo canale assegnato.

### **Limiti di chiamate**

NON potete chiamare la stessa stazione per più di 30 secondi a volta. Se non ricevete risposta, aspettate 2 minuti prima di riprovare.

Dopo tre tentativi, aspettate 15 minuti prima di chiamare di nuovo.

### **Cambiare canale**

Dopo aver contattato un'altra stazione sul canale chiamate, cambiate immediatamente ad un canale disponibile ed adatto al tipo di messaggio che state inviando.

### **Identificazione della stazione**

È possibile identificare la vostra imbarcazione tramite il nome dell'imbarcazione o un numero ufficiale entrambi usati all'inizio ed alle fine del messaggio

### **Comunicazioni Proibite**

NON potete trasmettere:

- Falsi messaggi di soccorso
- Messaggi a qualsiasi imbarcazione eccetto in condizioni di emergenza o test radio
- Messaggi DA o PER imbarcazioni a terra
- Oscenità o l'uso di linguaggio indecente o blasfemo

### **NOTA**

Per una migliore qualità di trasmissione tenete la radio a almeno 5 Cm di distanza dalla bocca e leggermente laterale. Parlate con un tono di voce normale.

## **Chiamate Telefoniche**

Potete usare il vostro VHF per effettuare chiamate telefoniche a persone a terra. Per fare ciò, rivolgetevi al servizio di operatori (Telemar/Telecom) che lavorano su un determinato canale per la corrispondenza pubblica. Ci sono vari canali dedicati a questo tipo di traffico e per determinare il canale usato nella vostra area, chiedete alla Capitaneria di Porto o ad altre autorità marine.

### **AVVERTENZE**

Una chiamata radio-telefonica non è una trasmissione privata come una chiamata telefonica. Entrambe le conversazioni possono essere ascoltate da chiunque abbia la radio sintonizzata sullo stesso canale.

## **Messaggi di emergenza e procedura di emergenza**

L'abilità di chiamare aiuto durante un'emergenza è la ragione primaria di avere a bordo un VHF. L'ambiente marino può essere molto ostile e ciò che inizialmente può sembrare un piccolo problema, può rapidamente diventare una situazione che non riuscite a controllare.

La Guardia Costiera controlla continuamente il canale 16, risponde alle chiamate di emergenza e coordina le ricerche ed i soccorsi a seconda della disponibilità delle imbarcazioni presenti nelle vicinanze.

In ogni caso, comunicate il più presto possibile alla Guardia Costiera la vostra situazione di difficoltà prima che diventi emergenza. Usate la procedura di emergenza solo quando la situazione è grave e riscontrate una evidente situazione di imminente pericolo. Se avete finito il carburante, non inviate un messaggio di emergenza, ma calate l'ancora e chiamate un amico che vi possa portare una tanica.

## **SEGNALI DI EMERGENZA IN MARE**

I tre segnali internazionali di emergenza sono:

### **MAYDAY**

Il segnale di pericolo MAYDAY si usa per indicare che una stazione è minacciata da un imminente pericolo e richiede assistenza immediata.

### **PAN PAN**

Il segnale PAN PAN è usato per urgenze quando la sicurezza dell'imbarcazione o delle persone è in pericolo.

### **SECURITE**

Il segnale di sicurezza SECURITE è usato per messaggi sulla sicurezza in navigazione o per importanti allerte meteorologiche.

Quando usate un segnale di emergenza internazionale, il messaggio viene ripetuto tre volte prima del messaggio.

### **Quando sentite un segnale di pericolo**

Dovete dare qualsiasi messaggio iniziando con uno dei tre segnali elencati sopra . **TUTTE** le stazioni **DEVONO** restare in silenzio sul canale 16 per tutta la durata dell'emergenza.

Se sentite un messaggio di emergenza da una imbarcazione, restate vicini alla radio. Se non sentite risposta, **DOVETE** rispondere **VOI**. Se la richiesta arriva da una imbarcazione non nelle vicinanze, aspettate un momento se qualche imbarcazione fosse più vicina di voi. Anche se non potete prestare assistenza diretta, si dovrà comunque poter contare su di voi.

### **Procedura di pericolo**

Parlate con calma ed in modo chiaro.

1. Assicuratevi che la radio sia accesa
2. Selezionate il canale 16 sul VHF
3. Premere il tasto TALK e dite:  
"MAYDAY-MAYDAY-MAYDAY"  
(o "PAN-PAN\_PAN" o SECURITE-SECURITE-SECURITE")
4. Dite "QUI E' " [nome dell'imbarcazione]
5. Dite "MAYDAY-MAYDAY-MAYDAY" o "PAN-PAN-PAN" [nome dell'imbarcazione]
6. Dite dove vi trovate
7. Natura del pericolo
8. Tipo di assistenza richiesta
9. Dite il numero delle persone a bordo e le loro condizioni
10. Stato dell'imbarcazione
11. Descrivete velocemente lo strumento (lunghezza, colore, tipo)
12. Dire:  
"RESTO IN ASCOLTO SUL CANALE 16"
13. Terminate il messaggio dicendo:  
"QUI E' " [nome dell'imbarcazione]
14. Rilasciate il tasto TALK e ascoltate. Qualcuno dovrebbe rispondere. Se non avete risposta ripetete il messaggio iniziando dal punto 3.

Per problemi medici relativi ad incidenti a bordo, effettuate una chiamata come segue:

"PAN-PAN MEDICO-- PAN-PAN MEDICO-- PAN-PAN MEDICO"

la Guardia Costiera provvederà a mettervi in contatto con un medico.

### **ESEMPIO**

"MAYDAY-MAYDAY-MAYDAY"

"qui è Corsaro- Corsaro- Corsaro"

"MAYDAY Corsaro"

"Point Lynas 220 gradi – distanza 8 chilometri"

"urtato oggetto sommerso – necessito pompa svuotamento e rimorchio"

"quattro adulti,3 bambini a bordo – nessun ferito"

"Corsaro è una imbarcazione da diporto con chiglia blu e coperta marrone"

"resto in ascolto sul canale 16"

"qui è Corsaro"

"passo"

## **Antenna, Cinghia E Clip Da Cintura**

### **Installazione Antenna**

L'antenna è fornita separatamente nella confezione di imballo.

1. Allineare la radio all'antenna
2. Avvitare l'antenna nella radio. Assicurarsi che la sigillatura sia posizionata correttamente

### **AVVERTENZE**

Far funzionare la radio prima di aver posizionato l'antenna può danneggiare la radio. La radio non è impermeabile finché l'antenna ed il pacco batterie non sono posizionati.

### **Cinghia da polso**

La vostra radio arriva con la cinghia già attaccata. Può essere facilmente rimossa se scegliete di non usarla.

### **Clip da cintura**

Usate la clip per portare la radio comodamente con voi.

1. Far scivolare la clip nella vostra cintura.
2. Inserire il pomello posto sul retro della radio nella clip. Per sfilare la radio dovrete capovolgerla.
3. Una volta inserito il pomello nella clip, la radio è libera di oscillare ma sarà trattenuta in modo sicuro.

## **Batterie e Alimentatore**

---

La radio è fornita con un pacco batteria ricaricabile Lion ed un caricatore per 6 batterie alcaline. Quando la vostra batteria si scaricherà troppo velocemente dovrete sostituirla.

### **AVVERTENZE**

Il caricatore deve essere usato soltanto per ricaricare le batterie.  
Non deve essere usato durante le normali operazioni

### **Carica Iniziale**

La CobraMarine fornisce batterie Lion che possono essere caricate anche in casa, in auto o in barca usando l'alimentatore o il cavo 12 volt accendisigari.

1. Inserire uno dei due cavi alimentazione nel retro dell'alimentatore.
2. Inserire l'altro capo del cavo in una presa appropriata.
3. Inserire la radio nel caricatore. Le linguette metalliche sulla radio verranno a contatto con quelle nel caricatore, trasferendo corrente.
4. Fare attenzione che il LED posto sul davanti del caricatore indichi il giusto posizionamento della radio nella base
5. Lasciate caricare le batterie da 12 a 14 ore

### **AVVERTENZE**

Soltanto le batterie Lion sono ricaricabili.

### **Mantenimento delle batterie**

Quando usate la radio, l'icona delle batterie sarà visualizzata nel display mostrandone la carica restante.. quando l'icona inizia a lampeggiare, è tempo di ricaricare o sostituire le batterie.

Potete monitorare le chiamate entranti mentre le batterie sono in carica. Per rispondere dovrete però togliere la radio dall'alloggiamento. La ricarica sarà più veloce se terrete la radio spenta.

## **Per Iniziare**

---

Fare riferimento alle prime pagine del manuale per identificare i vari tasti della radio.

Con l'aiuto di questo manuale sarete istruiti per poter usare i vari tasti. Premere indicherà una pressione momentanea ed il rilascio del tasto, mentre premere e tenere indicherà che bisognerà mantenere premuto un determinato tasto.

Ogni volta che premete un tasto eccetto il tasto TALK, sentirete un breve beep per confermare che un tasto è stato premuto. Premendo tutti i tasti apparirà una icona appropriata sul display e la retroilluminazione si accenderà.

La retroilluminazione resterà accesa per 5 secondi, dopo che il tasto sarà stato rilasciato.

A volte sentirete 2 beep ad indicare che la conferma dei vostri cambiamenti, 3 beep indicheranno un errore.

### **Accensione/Spengimento**

La manopola di Accensione/Spengimento è posizionata in alto sulla vostra radio.

### **Volume**

La manopola di accensione/spengimento controlla anche il volume.

#### **Aumentare il volume :**

1. Ruotare la manopola in senso orario

#### **Diminuire il volume :**

1. Ruotare la manopola in senso antiorario

### **Squelch**

Lo Squelch controlla dei filtri per segnali deboli e frequenze radio rumorose in modo che possiate sentire i segnali nel modo più chiaro possibile.

#### **Azionare lo Squelch :**

1. Con la manopola completamente ruotata in senso antiorario, ruotare la manopola del volume in senso orario finché non sentite un sibilo.
2. Ruotare la manopola in senso orario finché cessa il sibilo. Ruotare la manopola dello Squelch ulteriormente per farlo agire da filtro per i segnali deboli in modo da poter ricevere soltanto i segnali forti.

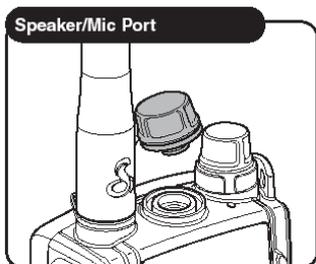
Per ricevere segnali deboli, ruotare la manopola in senso antiorario.

Se lo Squelch è impostato in questo modo sentirete un sibilo continuo, il **Memory Scan** e il **Trial-Watch** saranno bloccati.

### Speaker e Microfono

Lo speaker ed il microfono interni sono posizionati sul frontale sotto il display.

Esiste una porta opzionale per il microfono e speaker ed è posizionata in alto tra l'antenna e la manopola del volume.



### Retroilluminazione

Il display si illuminerà ogni volta che verrà premuto un tasto e rimarrà acceso per 10 secondi dopo il rilascio.

### Blocco Tasti

Per prevenire cambiamenti alle vostre impostazioni, potete bloccare i tasti.

#### Per bloccare o sbloccare i tasti :

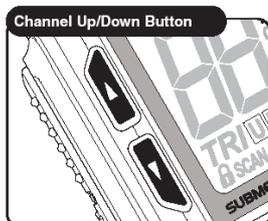
1.Premere e tenere premuto il tasto BACKLIGHT/KEY LOCK

L'icona relativa apparirà o scomparirà dal display.

Quando il blocco è attivo, premendo uno dei tasti posti sul davanti della radio, avrete soltanto i 3 beep di errore. Sia il tasto BACKLIGHT/ KEY LOCK che quello TALK sono attivi – potete inviare e ricevere messaggi quando è attivo il blocco tasti – ma non potete cambiare canale.

### Canale UP / Canale DOWN

La radio trasmette (Tx) e riceve (Rx) segnali VHF sul canale indicato sul display. Potete cambiare canale usando i tasti Canale Up e Canale DOWN



### **Scan canale**

Durante lo scan la radio scorrerà velocemente i canali. Ogni volta che verrà rilevata un'attività, la radio interromperà la scansione per 10 secondi per permettervi di ascoltare quel canale. Lo Scan riprenderà normalmente a meno che non si esca da tale modalità.

### **Scansione delle posizioni di memoria**

Durante la scansione delle posizioni di memoria, la radio scorrerà e scansionerà velocemente le posizioni memorizzate.

### **NOTA**

Dovrete prima salvare le posizioni di memoria per poter usare effettivamente la funzione Memory Channel.

### **Potenza di Uscita**

La vostra radio può trasmettere a 1,3 o 5 Watt di potenza. Cobra Electronics Corporation suggerisce di mantenere una potenza bassa (LOW) per comunicazioni a breve raggio per conservare la carica delle batterie e per non intralciare con il vostro segnale altre comunicazioni. selezionate una alta potenza (HI) per comunicazioni a lungo raggio o quando non ricevete risposta ad un segnale inviato a bassa potenza.

### **Scorrere tra potenza HIGH, MEDIUM e LOW :**

1. Premere il tasto H-M-L. Il display LCD visualizzerà quale impostazione è attiva. Alcuni canali debbono essere restrittivamente usati a potenza 1 Watt. La vostra radio, automaticamente si imposterà su LOW POWER quando questi canali verranno impostati.

### **Tasto Call/Enter/Setup**

Il Tasto Call/Enter/Setup ha multiple funzioni:

- Premere e rilasciare per trasmettere il vostro Call Tone ad un'altra radio.
- Premere e tenere premuto per accedere al menu **Setup**
- Per confermare le impostazioni del menu **Setup**

### **Tasto Preset**

Il tasto preset memorizza tutte le impostazioni visualizzate sull' LCD come impostazioni radio personali di default.

### **Per impostare :**

premere e tenere premuto il tasto Preset. Dopo aver effettuato qualsiasi cambiamento, potrete richiamare le vostre impostazioni personali di default premendo il tasto Preset.

La prima volta che viene premuto, il display visualizzerà le impostazioni iniziali, vedrete lampeggiare la scritta "Hold To Save" fintanto che tenete premuto il tasto.

### **Modalità Programmazione Setup**

Le seguenti procedure vi permetteranno di programmare le varie funzioni del vostro VHF.

Quando siete in modalità Setup e smettete di programmare per più di 15 secondi, la radio memorizza i cambiamenti, ma torna in modalità stand by. Quando tornate a programmare, vedrete visualizzato l'ultimo valore prima dell'interruzione.

### **Modalità Programmazione VHF Marino**

#### **Canali Internazionali/Canada/USA**

I canali USA e Canadesi sono stati volutamente lasciati per la comodità di chi naviga verso quelle destinazioni. **E' SEVERAMENTE VIETATO L'USO DI QUESTI CANALI NELL'AMBITO DELLA COMUNITÀ EUROPEA.**

*Si raccomanda quindi di fare particolare attenzione che siano settati i canali Internazionali (gli unici ammessi nella Comunità Europea). Quando i canali Internazionali sono impostati il display mostra una "I" (mentre la "U" per gli USA e "C" per i Canadesi).*

#### **MAPPA CANALI U.S.A./INTERNAZIONALI/CANADA**

Sono stati stabiliti 3 gruppi di canali VHF per uso marino negli U.S.A, Canada e resto del mondo (internazionali). La vostra radio ha i tre gruppi di canali all'interno e opererà regolarmente in qualsiasi area sceglierete.

#### **Impostare la radio a seconda dell'area:**

1. Dalla modalità Standby, premere e tenere premuto il tasto **CALL/ENTER/SETUP** per 3 secondi.

Nel display lampeggerà una delle icone U, I, C.

Con i tasti Channel UP - Channel DOWN, scorrere le tre icone finché non lampeggerà "I"

2. Premere il tasto MEM/ESC per uscire dalla modalità.

I canali USA e Canadesi sono stati volutamente lasciati per la comodità di chi naviga verso quelle destinazioni. **E' SEVERAMENTE VIETATO L'USO DI QUESTI CANALI NELL'AMBITO DELLA COMUNITÀ EUROPEA.**

*Si raccomanda quindi di fare particolare attenzione che siano settati i canali Internazionali (gli unici ammessi nella Comunità Europea). Quando i canali Internazionali sono impostati il display mostra una "I" (mentre la "U" per gli USA e "C" per i Canadesi).*

### **Modalità Vibro- Alert**

In questa modalità la vostra radio vi avvisa dei segnali entranti con un segnale acustico, una vibrazione o entrambi.

#### **Impostare in Vibro-Alert:**

- 1 Premere **CALL/ENTER/SETUP**
- 2 Potete scegliere 3 set di impostazioni :

01 Vibro-Alert ON

02 Vibro ON

03 Tono ON

Scorrere i tre set con i tasti Channel UP e Down

Premere **CALL/ENTER/SETUP** per confermare.

#### **Per impostare il tono di chiamata:**

Dopo aver premuto **CALL/ENTER/SETUP** il display visualizzerà **C** ed il tono corrente 01, scorrete tra i 10 toni disponibili con i tasti Channel UP e Down, premere di nuovo **CALL/ENTER/SETUP** per confermare la scelta.

### **Modalità Roger Beep**

In modalità Roger Beep, chi sta parlando con te sentirà un tono ogni volta che rilascerete il tasto Talk. Questo tono avviserà che avete terminato di parlare e che è il loro turno per parlare.

#### **Per impostare il Roger Beep:**

Nel display lampeggerà la scritta **ROG ON** o **OFF**

Premere il tasto canali Up o Down, selezionate On o Off, il Roger Beep sarà audibile in modalità On

Premere **CALL/ENTER/SETUP** per confermare la scelta.

### **Modalità Toni Tastiera**

Nella modalità tono tasti, sentirete un tono ogni volta che verrà premuto un tasto.

#### **Per impostare la modalità tono tastiera**

Nel display lampeggerà l'icona del tono tastiera ,**ON** o **OFF** lampeggerà.

Premere il tasto canali Up o Down, selezionate On o Off.

Premere **CALL/ENTER/SETUP** per confermare la scelta.

## **Standby/Ricevere e Trasmettere**

### **Standby e Ricevere**

La modalità Standby è usata per le radio ogniqualvolta è attivata. Da questa modalità potete cambiare impostazioni usando i tasti sulla radio o trasmettere attivando la modalità Transmit usando il tasto TALK. Il segnale verrà ricevuto sul canale selezionato e le allerte della Guardia Costiera attiveranno le procedure di routine.

### **NOTA**

I segnali di allerta della Guardia Costiera sono sul canale 16

In modalità Standby, riceverete tutti i messaggi inviati sul canale sul quale sarete sintonizzati.

### **Trasmettere**

La modalità Transmit vi dà la possibilità di interagire con i servizi per la sicurezza, con altre imbarcazioni o stazioni a terra. Quando la usate assicuratevi di seguire le procedure governative

#### **Trasmettere un messaggio**

1. Controllate che la vostra radio sia su un canale adatto per il messaggio che intendete trasmettere.

2. Impostate LOW Power

3. Con il microfono a circa 5 Cm. Dalla bocca, premere il tasto TALK e parlare nel microfono. L'icona Transmit apparirà nel display.

4. Rilasciate il tasto quando avrete terminato di parlare. La modalità Transmit o Receive nella vostra radio sono attive una alla volta. Non sentirete la risposta al vostro messaggio finché non avrete rilasciato il tasto TALK.

Se l'icona della Batteria lampeggia quando rilasciate il tasto TALK, la radio non trasmetterà e l'icona Transmit lampeggerà. Se il tasto TALK viene premuto per 5 minuti, la radio smetterà di trasmettere automaticamente per evitare il generare di segnali non voluti e l'esaurimento delle batterie. Appena il tasto TALK viene rilasciato, può essere premuto di nuovo per riassumere la trasmissione.

Se il tasto TALK resta premuto accidentalmente per più di 5 minuti, la radio emetterà una serie di beep e cesserà di trasmettere per evitare di consumare batteria. Appena il tasto viene rilasciato, può essere premuto di nuovo per tornare al normale utilizzo.

## OPERAZIONI AVANZATE

### Canale 16

Questa funzione vi garantisce un rapido accesso alla funzione di chiamata sul Canale 16

#### Scorrere al Canale 16 :

1. Premere il tasto canale 16 per uscire dal canale e tornare alla modalità precedente, premere Canale 16 una seconda volta.

### Tri-Watch

Il Tri-Watch con un solo tasto vi da la possibilità di controllare i tre canali più importanti per voi. Il canale 16 sarà sempre uno dei tre. Gli altri due possono essere memorizzati nella radio. Possono essere cambiati o cancellati per tutte le modifiche che vorrete fare.

#### Programmare o cancellare i canali :

1. Tenere premuto il tasto Tri-Watch. Le icone Tri-Watch e Memory saranno attivate.
2. Premere Channel UP o Channel DOWN per cercare il canale che desiderate memorizzare
3. Premere e rilasciare il tasto TRI-WATCH o premere il tasto **CALL/ENTER/SETUP** per confermare la scelta
4. Ripetere dai punti 2 e 3 per memorizzare gli altri canali.
5. Dopo aver terminato al programmazione, la radio inizierà immediatamente lo scan.

#### Usare il Tri-Watch Scan:

1. Dalla modalità Standby, premere il tasto Tri-Watch.

L'icona TRI appare nel display e la radio inizierà la scansione del canale 16 e dei 2 altri canali impostati precedentemente. La scansione si interromperà e per 10 secondi per darvi la possibilità di ascoltare eventuale traffico e sentirete un beep ogni volta che la radio scansiona uno dei tre canali.

#### Modalità memorizzazione canali

La tua radio ha la possibilità di memorizzare i canali che più usate. Queste posizioni di memoria possono essere impostate individualmente o possono essere scansionati.

#### Programmare le Posizioni di Memoria:

1. Tenere premuto il tasto Memory. Il numero della posizione inizierà a lampeggiare e l'icona Memory verrà attivata.
2. Usare Channel UP o Channel Down per cambiare la posizione (da 0 a 9) che volete programmare.
3. Premere il tasto Memory per selezionare la posizione. Il numero del canale da memorizzare smetterà di lampeggiare e inizierà a lampeggiare il numero del canale.
4. Usare Channel UP o Channel Down per cambiare il canale che volete memorizzare in quella locazione.
5. Premere il tasto Memory per programmare quel canale. Il numero della posizione di memoria lampeggerà di nuovo.

Ripetere dal punto 2 al punto 5 per programmare gli altri canali fino ad un massimo di 10 canali.

6. Tenere premuto il tasto Memory. La radio tornerà in modalità Memory.
7. Premere e rilasciare di nuovo il tasto Memory per tornare alla modalità Standby.

**Per richiamare una Posizione di Memoria:**

1. Premere il tasto Memory. L'icona Memory sarà attivata.
2. Premere Channel UP o Channel Down per selezionare la posizione. Se è stata programmata una posizione, questa ed il relativo canale verranno visualizzati nel display.

La vostra radio è ora in modalità Standby sulla posizione di memoria selezionata.

**Per uscire dalla modalità posizione di memoria:**

1. Premere il tasto Memory per tornare in modalità Standby sull'ultimo canale visualizzato nel display prima di immettere le posizioni di memoria.

**Per cancellare le posizioni di memoria**

Premere e tenere premuto il tasto MEM/ESC per 2 secondi. Il numero della posizione di memoria inizierà a lampeggiare e l'icona MEM sarà abilitata.

-Usare i tasti Channel UP e DOWN per scorrere e arrivare alla posizione memoria che volete cancellare

-Premete MEM/ESC per selezionare la posizione memoria. Il canale cesserà di lampeggiare e inizierà a lampeggiare il numero del canale.

-Usare i tasti canale per cambiare la lettura in "00" alla posizione memoria selezionata.

-Premere MEM/ESC per cancellare il canale.

Ripetera le ultime tre operazioni per cancellare altri canali.

-Premere e tenere premuto MEM/ESC per 2 secondi. Il VHF tornerà in modalità Memory.

-Premere e rilasciare il tasto MEM/ESC per tornare in modalità Standby.

### **Modalità Scan Posizione Memoria**

Durante lo scan la radio scorrerà velocemente i canali. Ogni volta che verrà rilevata un'attività, la radio interromperà la scansione per 10 secondi per permettervi di ascoltare quel canale. Lo Scan riprenderà normalmente a meno che non si esca da tale modalità.

### **NOTA**

La radio deve avere lo squelch azionato per eseguire la scansione.

Se nella radio ci son più di due posizioni di memoria programmate la modalità Scan Posizione Canale non sarà disponibile.

### **Attivare lo Scan:**

1. Dalla modalità Standby, premere il tasto Scan.
2. Premere il tasto SCAN. La radio inizierà immediatamente a scansionare tutti i canali. L'icona sarà visualizzata nel display.
3. Sentirete un segnale audio per ogni canale e lo scan si fermerà per 10 secondi per permettervi di ascoltare le trasmissioni su quel canale.
4. Premere Channel UP o Channel DOWN per riassumere le locazioni dello Scan o per invertire il senso dei canali da scansionare.
5. Per uscire dalla modalità Scan, premere SCAN di nuovo. L'icona SCAN scomparirà dal display e la radio tornerà in modalità Stand by.

### **Funzione Rewind-Say-Again™**

Usate l'esclusiva funzione Cobra **Rewind-say-Again™** per riascoltare o registrare gli ultimi 20 secondi di una trasmissione audio.

### **Esempio di utilizzo 1:**

Quando il motore emette un forte rumore o c'è musica ad alto volume o la conversazione crea un rumore troppo forte per permettervi di ascoltare bene una trasmissione entrante, premete il tasto **REW** per ascoltare di nuovo la trasmissione.

### **Esempio di utilizzo 2:**

Quando arriva un messaggio di pericolo proveniente da un utente chiaramente agitato, magari con forti rumori di sottofondo che disturbano l'ascolto, premete **REW** per ascoltare di nuovo il messaggio per cogliere i particolari che vi erano sfuggiti durante il primo ascolto. Usate questa funzione per registrare dettagli tipo le coordinate, il codice MMSI, insomma dettagli da riferire alle autorità per aiutarli nelle operazioni di soccorso.

#### **NOTA**

Tenendo premuto il tasto **REWIND** si disabilita la modalità di registrazione e viene salvata la trasmissione corrente.

#### **Usare la funzione Rewind-Say-Again™**

1. Durante una trasmissione audio, premere il tasto REW per ascoltare gli ultimi 20 secondi della trasmissione. L'icona REW lampeggerà nel display durante la riproduzione e iverrà indicato il conto alla rovescia dei 20 secondi.
2. Premendo uno dei tasti TALK, REW o MEM/ESC si interromperà la riproduzione. La radio tornerà in modalità Stand-By.

#### **Usare Rewind-Say-Again™ per registrare una trasmissione audio.**

1. Premere e tenere premuto il tasto SCAN per 2 secondi per attivare la modalità di registrazione.
2. Premere e tenere premuto il tasto TALK per iniziare a registrare dal microfono della radio. Se rilasciate il tasto la registrazione si interrompe. Durante la registrazione vedrete visualizzato il conto alla rovescia. Una volta trascorsi i 20 secondi la registrazione si interrompe e sentirete due beep.

#### **NOTA**

Quando usate la radio in modalità registrazione, la funzione REW è disabilitata per evitare sovrapposizioni di registrazioni.

## ERRATA - Replaces DECLARATION OF CONFORMITY Page

### Declaration of Conformity

We Cobra Electronics Europe Limited of  
Dungar House  
Northumberland Avenue  
Dun Laoghaire  
County Dublin, Ireland

declare under our sole responsibility that the products VHF Marine Radios:

MR HH415 EU

MR HH325 EU

to which this declaration refers, conform with the following relevant standards or other standardising documents when properly installed and maintained and used for their intended purpose

EN 60950-1:2000+A11:2004  
EN 50392:2004  
EN 301 843-1 V1.2.1 (2004-06)  
EN 301 843-2 V1.2.1 (2004-06)  
EN 301 178-1 V1.2.1(2003-12)  
EN 301 178-2 V1.1.1(2000-08)  
EN 300 698 (Annex B)

according to the regulations in DIRECTIVE 1999/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT  
AND OF THE COUNCIL of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications  
terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.



Dublin, Ireland  
May 2007

MIKE KAVANAGH  
Managing Director

### CE Marking

This radio is marked **CE0168** adjacent to the serial number.

That means that this radio:

1. Complies with the essential requirements of the European Radio and Telecommunication Terminal Directive 1999/5/EC.
2. May operate in some non-harmonised frequency bands and/or may be subject to licensing conditions in the country of use.

The user should be sure to check that the model and programming of this radio complies with his or her national licensing requirements.

Nothing Comes Close to a Cobra®

**NOTE:**

**NOTE:**



#### **INFORMAZIONE AGLI UTENTI**

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione della Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"

**Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.**

**L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.**

**L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.**

**Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997" (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).**

**Distribuito da MARINE PAN SERVICE S.R.L.**

Istruzioni in lingua italiana liberamente tradotte dal manuale originale, a cui è necessario fare riferimento. Proprietà riservata MARINE PAN SERVICE S.R.L., vietata la riproduzione anche parziale senza preventivo consenso scritto della proprietaria.